

Leonardo Padura publie sur iTunes

Par Michel Porcheron

La noche triste de Chano Pozo, (La triste nuit de Chano Pozo) de Leonardo Padura, avec des illustrations d'Ajubel, est le premier texte de l'écrivain cubain disponible sur iTunes. Il doit être rapidement accessible et commercialisé (environ 8 dollars) dans 51 pays. En espagnol et en anglais, puis très bientôt en français et en allemand.

« C'est une histoire passionnante et pleine d'enseignements, bien que peu connue : celle du succès retentissant et la chute soudaine d'un des musiciens cubains les plus importants du siècle XX, le percussionniste cubain Chano Pozo, qui fut un des protagonistes avec Dizzy Gillespie et Charlie Parker de l'une des grandes révolutions musicales du XX siècle celle du be bop et du latin jazz », dit le synopsis.



Luciano Pozo y Gonzalez, dit Chano Pozo (1915-1948) fut mortellement blessé dans un bar de Harlem, le *Rio Café and Lounge*. Un certain Eusebio « Cabito » Muñoz lui avait tiré une balle de revolver à bout portant. Une sombre histoire de marijuana. Chano Pozo venait d'avoir 33 ans.



Chano Pozo

Consulter (en espagnol) :

<http://www.ajubel.com/studio/ibooks.html>

Ce texte a été à l'origine publié en 1985 dans une des éditions dominicales du quotidien national cubain *Juventud Rebelde*, où travaillait Padura. Il y collabora sept ans, écrivant des reportages sur des histoires et des personnages oubliés du passé cubain. « Pour moi c'est un immense plaisir de voir ces histoires cubaines recrées par Ajubel, qui est un illustrateur hors du commun, en plus d'être un grand ami », a

déclaré Padura lors d'un récent passage à Miami. « *L'atmosphère de cubanía et de musicalité que transmettent ses dessins, ont de quoi réellement éblouir* ».

De son côté, Ajubel s'est déclaré très satisfait. « *Dans La nuit triste... je n'illustre pas les textes de Padura au sens littéral, je les recrée* ». « *L'illustration a un grand poids dans ce projet* ».

Avec cet iBook s'ouvre une collection intitulée *Mémoires de Cuba*, qui se propose d'exposer divers événements, personnages, histoires parmi les plus emblématiques de la vie sociale et culturelle de l'île.

Leonardo Padura Fuentes (La Havane, 1955) est romancier, journaliste et scénariste de cinéma. Auteur d'une dizaine de romans qui sont traduits en 18 langues, il a récemment publié *Herejes* (Tusquets, 2013. La version française est prévue chez Métailié en 2014), quatre ans après le succès de *L'homme qui aimait les chiens* (2009 en espagnol et 2011 en français) qui porte sur le meurtre de Leon Trotsky au Mexique et la vie à Cuba du son assassin, l'Espagnol Ramón Mercader.

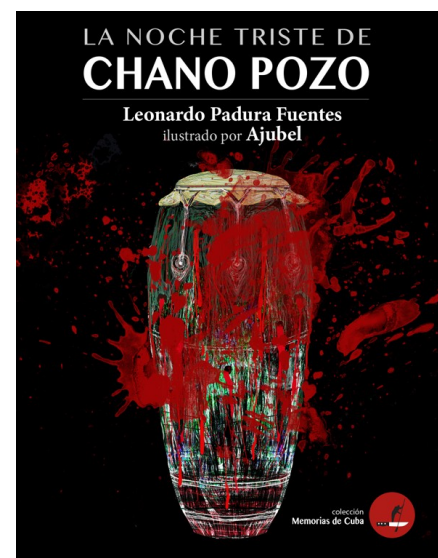
Alberto Morales Ajubel (Sagua la Grande, Cuba, 1956) est un créateur et illustrateur qui réside en Espagne depuis 1991. Il a à son actif plus de soixante prix internationaux, notamment le Bologna Ragazzi Award 2009 - considéré comme le Pulitzer d'illustration de livres pour jeunesse - avec le livre *Robinson Crusoe, Un roman en images inspiré de l'œuvre de Daniel Defoe*. Padura y signe en épilogue un texte ayant pour titre « **Un Homme sur une île** ». Cet ouvrage a été édité en 2008 en espagnol et en français, respectivement chez *Media Vaca* et *Plume Carotte*. Il est sur iTunes pour iPad.

Sa version de *El Gato que siempre andaba solo (Le chat qui marchait toujours seul)* a été sélectionnée par Apple pour la présentation internationale du Mini iPad et choisie comme un des cinq meilleurs livres 2012 par iBooks Author.

Avant de résider en Espagne (depuis 1991), Ajubel fut dessinateur de presse, caricaturiste et illustrateur dans les deux hebdomadaires humoristiques cubains de l'époque, *Dedeté* et *Melaito*.

La Noche triste de Chano Pozo a été initialement publié en format électronique pour iPad et ordinateurs Mac. Le livre, qui est publié en espagnol et en anglais, sera prochainement édité en français et allemand, toujours sur iTunes.

Il est prévu que dans la collection *Mémoires de Cuba* figureront parmi les prochains textes *Barrio Chino: el viaje más largo* (La naissance, la splendeur et la décadence du quartier qui fut le plus peuplé d'Amérique latine), *Yarini, el rey* (Vie et destin du plus célèbre proxénète de l'histoire de Cuba), *El romance de Angerona* (L'histoire d'amour insolite entre un allemand romantique et une haïtienne pragmatique qui avaient fondé la plantation de café la plus productive et singulière de Cuba), *La última rumba de Malanga* (Aventures et mésaventures d'un mythique danseur de rumba) et *Los dos tiempos de*



San José de Bellavista (Mythes et fantasmes dans une maison de La Havane du XIX^e siècle).



Tous ces textes ont été écrits par Padura pour la presse cubaine entre 1984 et 1990. Ils ont été par la suite réunis dans *El Viaje mas largo*, une compilation éditée à Cuba et à Porto-Rico (Plaza Mayor, 2002). (mp)